



有關住宿於三藩市內照護機構的成年人及年長者進行面對面探訪、集體用餐以及居住者活動的附加指引及常見問題與解答

於 2020 年 9 月 6 日更新

下列指引由三藩市公共衛生局 (San Francisco Department of Public Health) 制定，供地方機構使用，並且將發佈於此網址 www.sfgdcp.org/covid19。此臨時指引可能會隨著對新型冠狀病毒的認知、社區傳播情況以及個人防護裝備 (Personal Protective Equipment, PPE) 和檢測的供應量變化而有所調整。

對象：三藩市內所有經加州社會服務署 (California Department of Social Services)/社區護理牌照頒發科 (Community Care Licensing Division) 認證的機構的管理人員。其中包括成年人住宿機構 (Adult Residential Facilities, ARF)、年長者住宿照護機構 (Residential Care Facilities for the Elderly, RCFE)、住宿照護機構 - 持續照護、社交康復機構以及慢性病患者住宿照護機構。

截至 2020 年 8 月 31 日的三藩市縣市 (City & County of San Francisco) 特定指引概要

請遵循[加州社會服務署 \(California Department of Social Services, CDSS\) 2020 年 6 月 26 日的更新](#)，但下列情況除外：

- 新增：**根據修訂的[第 C19-09b 號公共衛生局命令](#)（請參閱「Allowed Visits」（允許的探訪類型）一節），在某些情況下，可允許非必要人員進行室外探訪、機構窗戶探訪和車內探訪。
- 室內群體活動限制為最多 10 人，包括員工或群體負責人。
- 重新開放居住者集體用餐時必須遵守一些額外的限制
- 群體活動必須為規模較小而且保持固定同一組人員的群體；在共用的空間內，需要保持空間距離
- 監測員工和居住者是否發燒，發燒的定義為體溫達到 100.0°F（37.8°C）或更高

背景：請參閱發佈於 2020 年 6 月 26 日的加州社會服務署的[Provider Information Notice \(PIN\) Summary（提供者資訊通知概要）20-23-ACS](#) 以及 [AFL 20-22.3](#)，其中更新了有關 COVID-19 新型冠狀病毒的指引。此指引包括檢測、探訪指引的調整、預防與控制感染的需要以及在成年人和年長者照護機構內使用面罩的關鍵作用。

三藩市制定了更加嚴格的規則，概述於上面方框中，並且在本文件中進行了更加詳細的說明。有關預防和控制 COVID-19 新型冠狀病毒的其他資訊，請參閱發佈於此網址 www.sfgdcp.org/covid19 上的 [Frequently Asked Questions \(FAQs\) for Residential Care Facilities for Adults and Seniors（成年人及年長者住宿照顧機構的常見問題與解答）](#)。



訪客及非必要人員

對於高危人士，例如年長者和患有慢性病的人士，居家避疫極為重要（請參閱 www.sfgdcp.org/vulnerable）。隔離對於年長者也是一個嚴重的問題，因為家庭和有意義的聯繫對身心健康都很重要。

目前允許以下兩類探訪。在這兩類情況下，機構都必須實施預防和風險減緩措施，以降低 COVID-19 新型冠狀病毒的傳播風險。

- 當有緊急的健康、法律、有時間性或其他迫切需求時，可進行「必要的」探訪。修訂後的[第 C19-09b 號公共衛生局命令](#)仍允許此類探訪。
- 現在，根據修訂後的[第 C19-09b 號公共衛生局命令](#)，在某些情況下，允許非必要人員進行「允許的」探訪。可以允許進行下列類型的探訪：
 - **室外**，面對面的親身探訪
 - **機構**，訪客位於機構窗戶外的一側，居住者位於窗戶內的另一側。這可以是打開窗戶的探訪，也可以是關閉窗戶的探訪。
 - **車輛**，訪客留在車內的探訪。在這種情況下，打開窗戶的探訪是指居住者可以位於機構內或機構外。關閉窗戶的探訪是指居住者位於機構內關閉著的窗戶後面。

| 對機構探訪的前提要求 | |
|---|--|
| 探訪類型 | 先決條件 |
| 室外探訪 | 1. 出現症狀、正在進行隔離或 COVID-19 新型冠狀病毒呈陽性以及正在進行檢疫隔離的居住者禁止接受探訪 2. 機構中，無論是居住者還是工作人員，已經有 14 天沒有出現任何新的 COVID-19 新型冠狀病毒病例，並且目前不處疫情於活躍爆發的監測期 |
| 透過 打開的 窗戶進行機構窗戶探訪 | |
| 透過 打開的 窗戶進行車輛探訪 | |
| 透過 關閉的 窗戶進行機構窗戶探訪 / 透過 關閉的 機構窗戶進行車輛探訪 | 訪客不得在機構內走動 |

| 如果機構內出現新的 COVID-19 新型冠狀病毒病例，請採取以下措施，直到符合機構探訪的先決條件： | |
|---|---|
| 探訪類型 | 措施 |
| 室外探訪 | 暫停/延期 |
| 透過 打開的 窗戶進行機構窗戶探訪 | 對於具有多個單位/樓層的機構，請聯絡公共衛生局/長者處 (Department of Public Health, DPH) /Senior Sites ¹ ，以確定該機構是否可以安全地聚集，以允許探訪在無病例單位的居住者。 |
| 透過 打開的 窗戶進行車輛探訪 | |
| 透過 關閉的 窗戶進行機構窗戶探訪/ 透過 關閉的 機構窗戶進行車輛探訪 | 只要訪客不在機構內走動，即可進行 |



機構必須符合以下條件方可進行室外探訪：

| 探訪類型 | 條件 |
|---|---|
| <p>室外探訪</p> <p>定義：訪客和居住者均處於室外環境中。</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 探訪必須一直在機構員工的監督下進行。 <input type="checkbox"/> 只能在戶外環境中進行探訪。 <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 如果天氣不允許，請提供窗戶或車輛探訪。 <input type="checkbox"/> 探訪必須預先計劃；由機構決定探訪時間。 <input type="checkbox"/> 訪客必須佩戴口罩。居住者必須佩戴口罩或其他面罩（視乎忍受程度而定）。² <input type="checkbox"/> 保持 6 英尺或以上的身體距離（居住者與訪客之間不得有身體接觸，例如擁抱、握手等）。機構應負責監督並確保合規。必須張貼標誌並清楚地標示出區域，以防止訪客群體彼此之間距離太近。 <input type="checkbox"/> 同一家庭的訪客不得超過 4 人。如果訪客來自不同的家庭，那麼該群體應被限制為 2 名訪客。應根據機構的空間來確定訪客群體的人數，以保持適當的距離及確保安全。 <input type="checkbox"/> 兒童的探訪權由機構自行決定。如果允許兒童探訪，那麼所有 2 歲以上的訪客都應佩戴口罩，並且必須一直對兒童進行監督。篩查時應考慮兒童可能出現的其他症狀。 <input type="checkbox"/> 在探訪之前篩查訪客的症狀和相關問題並測量體溫。 <input type="checkbox"/> 按照美國疾病控制及預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 的指引進行手部清潔衛生（提供需要用品）。 <input type="checkbox"/> 定期對所有經常接觸的表面進行清潔和消毒。 <input type="checkbox"/> 禁止在任何探訪期間共用物品，包括食物、飲料或用具。如果允許贈送禮品，則必須經過機構員工的批准並由機構員工進行處理，以便進行殺菌和消毒。 <input type="checkbox"/> 探訪時間不得超過 1 小時，如果既要容納居住者，又要確保遵守探訪規則，那麼探訪時間可能會更短。 <input type="checkbox"/> 在任何可能的情況下，訪客都不得於探訪期間在機構內走動或以最短路徑穿過機構。 |

機構必須符合下列條件方可進行機構窗戶探訪：

| 探訪類型 | 條件 |
|-------------------------|--|
| <p>所有機構窗戶探訪：</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 探訪必須一直在機構員工的監督下進行。 <input type="checkbox"/> 探訪必須預先計劃。由機構決定探訪時間。 <input type="checkbox"/> 同一家庭的訪客不得超過 4 人。如果訪客來自不同的家庭，那麼該群體應被限制為 2 名訪客。應根據機構的空間來確定訪客群體的人數，以保持適當的距離及確保安全。 <input type="checkbox"/> 探訪之前篩查訪客的症狀和相關問題。 <input type="checkbox"/> 機構應提供一部電話，以便與居住者在保持安全距離的情況下進行通話。 <input type="checkbox"/> 如果必須將居住者帶往指定區域，那麼該居住者必須在途中佩戴口罩（視忍受程度而定）²。 |



| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> ❑ 在任何可能的情况下，访客都不得於探訪期間在機構內走動或以最短路徑穿過機構。 ❑ 禁止在任何探訪期間共用物品，包括食物、飲料或用具。如果允許贈送禮品，則必須經過機構員工的批准並由機構員工進行處理，以便進行殺菌和消毒。 ❑ 定期對所有經常接觸的表面進行清潔和消毒。 ❑ 探訪時間不得超過 1 小時，如果既要容納居住者，又要確保遵守探訪規則，那麼探訪時間可能會更短。 ❑ 兒童的探訪權由機構自行決定。如果允許兒童探訪，那麼所有 2 歲以上的訪客都應佩戴口罩，並且必須一直對兒童進行監督。篩查時應考慮兒童可能出現的其他症狀。 |
| <p>透過打開的窗戶進行機構窗戶探訪</p> <p>定義：訪客和居住者由打開的窗戶隔開，居住者位於窗戶的機構內的一側，訪客位於室外的另一側。</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❑ 居住者必須與窗戶保持至少 3 英尺的距離，並且必須佩戴口罩（視乎忍受程度而定）。² ❑ 訪客必須與窗戶保持至少 3 英尺的距離，並且必須佩戴口罩。 ❑ 機構應確保探訪不同居住者的訪客群體之間也能保持至少 6 英尺的距離（限制擁擠），並在需要時保持更遠的距離，以便人們無需大喊便可聽見對方。必須張貼標誌並清楚地標示出區域，以防止訪客群體彼此之間距離太近。 |
| <p>透過關閉的窗戶進行機構窗戶探訪</p> <p>定義：訪客和居住者由窗戶隔開。機構窗戶必須一直保持關閉狀態，以避免空氣互通。</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❑ 如果訪客位於其他人要經過的區域內，則必須佩戴口罩。 |

機構必須符合以下條件方可進行車輛探訪：

| 探訪類型 | 條件 |
|-----------------------|--|
| <p>所有車輛探訪：</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❑ 探訪必須一直在機構員工的監督下進行。 ❑ 探訪必須預先計劃。由機構決定探訪時間。 ❑ 探訪之前篩查訪客的症狀和相關問題。 ❑ 機構應提供一部電話，以便與居住者在保持安全距離的情況下進行通話。 |



| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 如果必須將居住者帶往指定區域，那麼該居住者必須在途中佩戴口罩（視乎忍受程度而定）²。 <input type="checkbox"/> 禁止在任何探訪期間共用物品，包括食物、飲料或用具。如果允許贈送禮品，則必須經過機構員工的批准並由機構員工進行處理，以便進行殺菌和消毒。 <input type="checkbox"/> 定期對所有經常接觸的表面進行清潔和消毒。 <input type="checkbox"/> 探訪時間不得超過 1 小時，如果既要容納居住者，又要確保遵守探訪規則，那麼探訪時間可能會更短。 |
| <p>透過打開的窗戶進行車輛探訪</p> <p>定義：車內的訪客和居住者之間至少保持 6 英尺的距離，居住者的位置可以在室外空間，也可以在機構中打開的窗戶後面。</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 居住者應與車窗保持至少 6 英尺的距離，並且必須佩戴口罩（視乎忍受程度而定）。² <input type="checkbox"/> 訪客必須佩戴口罩。 <input type="checkbox"/> 如果有供車輛探訪的停車區，則必須預約探訪時間，以防止擁擠並確保居住者之間可以保持至少 6 英尺的距離。 <input type="checkbox"/> 為了減少流向居住者的空氣，請盡可能關閉車輛最靠近居住者的那一扇車窗。 |
| <p>透過關閉的機構窗戶進行車輛探訪</p> <p>定義：車內的訪客和居住者由關閉的機構窗戶隔開。機構窗戶必須一直保持關閉狀態，以避免空氣互通。</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 如果訪客位於其他人要經過的區域內，則車內的訪客必須佩戴口罩。 |

¹如有任何疑問，請聯絡 公共衛生局/長者處 (DPH) Senior Sites。電郵 Seniorsites@sfdph.org 或致電 628-217-6358。

²佩戴口罩或面罩的要求會對下列居住者及相關/類似問題有所放寬：診斷出患有癡呆或嚴重精神疾病；害怕/擔心窒息、無法取下口罩/面罩或致電尋求幫助，或者醫生有命令。

面對面探訪的替代選項

- 機構應該鼓勵並設置為所有居住者能與他們的家庭成員、朋友或其他接受照護的人士使用視訊或電話探訪的方法。盡可能尋求透過 Face Time、Zoom、WhatsApp 等與親人進行虛擬聯絡的方式（請參閱 www.sfcddcp.org/safersocial）。
- 如果使用共用設備進行視訊通話，機構應確保採取適當的感染控制措施。



集體用餐

重新開放集體用餐的考慮事項

- 逐步緩慢開放。計劃先從一個小組開始，評估進展情況，然後逐一次增加一個小組，安排分開開放。
- 讓居住者選擇吃飯的地點，提供新的、安全的餐廳選項以及「帶走食用」和於房間內用餐服務。
- 請一開始就考慮制定時間表，以便不同的群體可於特定的日期在餐廳內享用特定餐點。
- 服務員/員工必須一直佩戴口罩。
- 考慮安排分開員工用餐的時間，以避免他們與居住者或其他員工在同一時間除下面罩。
- 員工的培訓和監督對於餐廳成功重新開啟至關重要。

居住者應採取以下預防措施：

- 進出餐廳時佩戴口罩。居住者可以除下口罩進餐。
- 居住者應在進入餐廳時和離開餐廳前應進行手部清潔衛生。

如果一個共用的餐廳內有不止一個居住者群組，請實施以下緩解措施：

- 將居住者分為 6 人或少於 6 人的小組/群組；如果空間足夠保持適當的距離，則可以在同一空間中容納多個 6 人的群體。
 - 住在同一房間/公寓的居住者必須在同一群組中。
 - 保持固定每個群組的人員，以避免其他人接觸未能佩戴口罩的人員/居住者。
 - 為了確保居住者能夠保持至少 6 英尺的距離，請將不同群組的桌子擺放在相距約 12 英尺的位置。
 - 移開椅子並移動桌子，以使每一張桌子都不能容納 6 人以上的群組。
 - 安排分開群組用餐、進/出餐廳的時間
- 使用一次性盤子和餐具，或者對同一群組的所有餐具、銀器和玻璃器皿，無論曾經使用與否，均以機器進行清洗。
- 如有需求，請提供單獨包裝或放入碗中的調味品（包括鹽和胡椒粉）。桌子上不得有任何提供予群組共同使用的物品。
- 安排分開不同群組的用餐時間，以減少同時用餐或同時搭乘電梯的人數。
- 在每個群組進入之前和離開之後都要對餐廳進行徹底清潔消毒。

如果出現下列情況，居住者不應參加集體用餐：

- 居住者出現任何 COVID-19 新型冠狀病毒的症狀
- 居住者與機構外部的任何人士有過密切接觸
- 機構中的任何員工或居住者的 COVID-19 新型冠狀病毒檢測結果呈陽性，正在等待全面評估和公共衛生局 (DPH) 進行的接觸追蹤。

根據加州社會服務署 (CDSS) 的規定，COVID-19 新型冠狀病毒檢測結果呈陽性的居住者，在他們的檢測結果轉為陰性之前，不得參加集體用餐。



居住者的活動

居住者可以參加小型群組活動。小型群組人數應限制為 10 人，包括輔導員/負責人。考慮優先進行符合以下安全準則並能增進最虛弱、最孤獨的居住者的生活質素的活動，大多數這些居住者最不容易獲得其他來源的支援和活動。

- 任何可以在戶外進行的活動都應該在戶外進行。
- 員工應負責確保正確地保持社交距離、佩戴口罩和進行手部清潔衛生。
- 保持必要的員工配置比率，以確保安全。可能的話，請勿將員工從一個群組轉移到另一個群組。

對於餐廳或禮堂這樣的大型室內場地，在下述情況下可供不止一個群組使用：

- 該場地可讓每個居住者擁有至少 144 平方英尺 (12' x 12')，或是讓 12 人的群組擁有大約 1750 平方英尺。
- 為每個群組指定的區域必須標示清楚，而且區域之間要由任何一個群組都不能使用的 10-12 英尺「禁止進入」緩衝區分隔，並且居住者能夠理解並遵守這些區域的限制。
- 可以透過例如打開窗戶或門的方式來保持場地有充足的通風。
- 可放置屏障，阻止空氣直接從一個群組流向另一個群組。例如，可使用隔簾。

如果共用場地中有不止一個群組的居住者，請遵循以下附加的安全預防措施：

- 不同的群組應安排分開抵達和離開的時間。
- 在每一個群組使用之前和之後都應對該場地進行徹底清潔。
- 安排分開群組活動的時間，以限制參加的居住者人數，並使他們彼此之間能夠保持至少 6 英尺的距離。

選擇會在共用場地進行的活動時，請考慮可能產生潛在的呼吸飛沫或氣霧，並嘗試在戶外進行風險較高的活動。例如，應避免高聲說話，例如大聲叫喊和唱歌。這些發聲活動比安靜的久坐活動風險更高。

常見問題與解答

我父親在接受臨終護理。如果該機構出現了病例，並且必須推遲此後的非必要探訪，那麼我是否可以探訪他？

「必要的探訪」是根據第 C19-09b 號公共衛生局命令的規定。如果探訪或接觸是基於緊急健康、法律、有時間性或迫切需求而作出的，那麼根據第 C19-09b 號公共衛生局命令第 11 節可允許探訪。這可能包括，例如，當居住者處於明顯的衰弱狀態和/或生命的末期。

被允許的訪客必須採取適當措施，以保護居住者免受 COVID-19 新型冠狀病毒的感染，例如洗手、佩戴口罩、與他人保持至少六英尺的距離，限制或避免身體接觸以及適當地縮短探訪時間。

如果居住者、訪客或員工確診感染 COVID-19 新型冠狀病毒，機構應該怎麼辦？



- 透過致電到 COVID-19 新型冠狀病毒 Senior Sites 電話號碼：628-217-6358，COVID-19 新型冠狀病毒一般電話號碼：415-554-2830，或發送電子郵件至：seniorsites@sfdph.org 聯絡 SFDPH（三藩市公共衛生局）年長者中心以獲取諮詢和指引。
- 停止所有探訪和群體活動（包括集體用餐），重新啟動完整的居家避疫計畫。
- 與居住者、訪客和員工溝通：請告知存在病例，但不要說明患病或檢測呈陽性的人是誰。根據《美國身心障礙法案》(Americans with Disabilities Act)、《家庭教育權利和隱私法》(Family Education Rights and Privacy Act)，以及可能適用的健康保險轉移和責任法案 (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) 的要求，為罹患 COVID-19 新型冠狀病毒的患者保密。
- 對機構進行徹底的清潔和消毒，尤其是該患病者曾經去過或可能曾經去過的任何地方。請參閱美國疾病控制及預防中心 (CDC) 的「清潔和消毒」網頁中標題為「如果有人生病，請對您的建築物和或機構進行清潔和消毒」的章節，網址為 www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/disinfecting-building-facility.html。
- 與 SFDPH（三藩市公共衛生局）合作，確定機構重新開啟探訪的時間。確定員工可以返回工作的時間，以及兒童及青少年重新返回時需要哪些其他步驟。

資料來源

隨時瞭解情況。資訊瞬息萬變。有用的資料可在下列網址查找：

- 如需 SFDPH（三藩市公共衛生局）有關家庭照護提供者、居家隔離、復工以及更多指引的資訊，請瀏覽 www.sfdcp.org/covid19
- 加州公共衛生局 (California Department of Public Health)
 - [加州公共衛生局 \(California Department of Public Health, CDPH\) 的面罩指引](#) 2020 年 6 月 29 日
 - [所有機構信函 \(All Facility Letters, AFL\)](#)
- 美國疾病控制及預防中心 (CDC)
 - [美國疾病控制及預防中心 \(CDC\) 發布的商業與雇主的臨時指引](#)
 - [預防 COVID-19 新型冠狀病毒在退休社區與獨立生活設施中傳播 \(臨時指引\)](#)
- 三藩市民眾服務局 (Human Services Agency)：[為年長者及殘障人士提供的幫助](#)（或致電 415-355-6700）